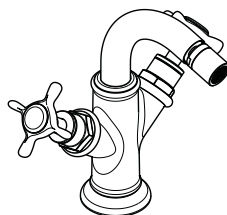
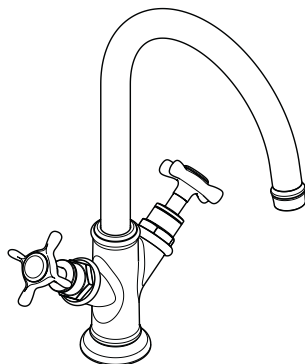


# AXOR

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN / Instructions for use / Assembly instructions	04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS / Návod k použití / Montážní návod	11
SK / Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH / 用户手册 / 组装说明	13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI / Käyttöohje / Asennusohje	15
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP / 取扱説明書 / 施工説明書	27
SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	28
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה	32



AXOR Montreux  
16520XXX



AXOR Montreux  
16502XXX / 16505XXX / 16506XXX

## INSTALLATION

## ⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Das Ablaufventil darf nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Das Befestigen von anderen Gegenständen z. B. einer Halbsäule an dem Ablaufventil ist nicht zulässig.
- / Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder wenn mehr Wasserdurchsatz gewünscht wird, kann der EcoSmart® (Durchflussbegrenzer), der hinter dem Luftsprudler sitzt, entfernt werden.

## TECHNISCHE DATEN

Armatur serienmäßig mit EcoSmart® (Durchflussbegrenzer)

Betriebsdruck: max. 1 MPa

Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 - 0,5 MPa

Prüfdruck: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Heißwassertemperatur: max. 60°C

Thermische Desinfektion: 70°C / 4 min

- / Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!
- / Luftsprudler entspricht nicht der DIN EN 246

## SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



MASS E (siehe Seite 37)



DURCHFLUSSDIAGRAMM  
(siehe Seite 37)



SERVICETEILE (siehe Seite 38)

XXX = Farbcodierung

000 = Chrom

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

SONDERZUBEHÖR

(nicht im Lieferumfang enthalten)



/ Montageschlüssel #58085000  
(siehe Seite 35)



/ Installationskit (siehe Seite 36)



REINIGUNG (siehe Seite 40)



BEDIENUNG (siehe Seite 39)

Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.



PRÜFZEICHEN (siehe Seite 39)



## △ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- △ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / La vanne d'écoulement ne doit être utilisée qu'aux fins auxquelles elle a été conçue. La fixation d'autres objets, tels p. ex. qu'une demi-colonne, est interdite sur la vanne d'écoulement.
- / En cas de problèmes avec le chauffe-eau, ou bien si le débit d'eau doit être plus important, il est possible d'enlever l'EcoSmart® (limiteur de débit) se trouvant derrière l'aérateur.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart® (limiteur de débit)

Pression de service autorisée: max. 1 MPa  
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa  
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Température d'eau chaude: max. 60°C  
 Désinfection thermique: 70°C / 4 min

- / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!
- / Le aérateur ne correspond pas à la norme EN 246.

## DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



DIMENSIONS (voir pages 37)



DIAGRAMME DU DÉBIT  
(voir pages 37)



## PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 38)

XXX = Couleurs  
 000 = Chromé  
 140 = Brushed Bronze  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 300 = Polished Redgold  
 310 = Brushed Redgold  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 800 = Stainless Steel Optic  
 820 = Brushed Nickel  
 950 = Brushed Brass  
 990 = Polished Gold-Optic

## ACCESSOIRES EN OPTION

(ne fait pas partie de la fourniture)



/ clé de montage #58085000 (voir pages 35)



/ Mastic d'installation (voir pages 36)



NETTOYAGE (voir pages 40)



INSTRUCTIONS DE SERVICE  
(voir pages 39)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE  
ET DÉBIT (voir pages 39)

MONTAGE (voir pages 35)



## ⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / The drain valve must only be used as intended. It is not allowed to attach other objects to the drain valve, for example a semi-pedestal.
- / If the instantaneous water heater causes problems or if you wish to increase the water flow, the EcoSmart® (flow limiter) located behind the aerator can be removed.

## TECHNICAL DATA

This mixer series-produced with EcoSmart® (flow limiter)

Operating pressure: max. 1 MPa

Recommended operating pressure: 0,1 - 0,5 MPa

Test pressure: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Hot water temperature: max. 60°C

Thermal disinfection: 70°C / 4 min

- / The product is exclusively designed for drinking water!
- / The aerator is not equal to DIN EN 246

## SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



DIMENSIONS (see page 37)



FLOW DIAGRAM (see page 37)



SPARE PARTS (see page 38)

XXX = Colors

000 = Chrome Plated

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

## SPECIAL ACCESSORIES

(order as an extra)



/ special tool #58085000 (see page 35)



/ Installation putty (see page 36)



CLEANING (see page 40)



OPERATION (see page 39)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.



TEST CERTIFICATE (see page 39)



## △ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- △ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Utilizzare la valvola di scarico solo conforme alla destinazione. Non è consentito fissare altri oggetti, ad es. una semi-colonna, alla valvola di scarico.
- / Nel caso di problemi con lo scalda-acqua oppure nel caso si desiderasse più erogazione, si può eliminare il EcoSmart® (limitatore di flusso) che si trova dietro la valvola di aerazione.

## DATI TECNICI

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart® (limitatore di flusso)

Pressione d'uso: max. 1 MPa  
 Pressione d'uso consigliata: 0,1 - 0,5 MPa  
 Pressione di prova: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura dell'acqua calda: max. 60°C  
 Disinfezione termica: 70°C / 4 min

- / Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!
- / Il rompighetto non corrisponde al DIN EN 246

## DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



INGOMBRI (vedi pagg. 37)



DIAGRAMMA FLUSSO  
 (vedi pagg. 37)



## PARTI DI RICAMBIO

(vedi pagg. 38)

XXX = Trattamento  
 000 = Cromato  
 140 = Brushed Bronze  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 300 = Polished Redgold  
 310 = Brushed Redgold  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 800 = Stainless Steel Optic  
 820 = Brushed Nickel  
 950 = Brushed Brass  
 990 = Polished Gold-Optic

## ACCESSORI SPECIALI

(non contenuto nel volume di fornitura)



/ chiave per montaggio #58085000  
 (vedi pagg. 35)



/ Mastice d'installazione (vedi pagg. 36)



PULITURA (vedi pagg. 40)



PROCEDURA (vedi pagg. 39)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.



SEGNO DI VERIFICA  
 (vedi pagg. 39)



## △ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- △ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / La válvula de desagüe solo puede ser utilizada para el uso especificado. No se permite fijar a la válvula de desagüe otros objetos, como una semicolumna.
- / En caso de problemas con el calentador instantáneo o cuando se desee más caudal de agua puede quitarse el EcoSmart® (limitador de caudal), situado detrás del aireador.

## DATOS TÉCNICOS

Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart® (limitador de caudal)

Presión en servicio: max. 1 MPa

Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa

Presión de prueba: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura del agua caliente: max. 60°C

Desinfección térmica: 70°C / 4 min

/ El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

/ El aerador no es conforme a la norma DIN EN 246.

## DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



DIMENSIONES (ver página 37)



DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN  
(ver página 37)



REPUESTOS (ver página 38)

XXX = Acabados

000 = Cromado

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

OPCIONAL (no incluido en el suministro)



/ Llave de montaje #58085000 (ver página 35)



/ Masilla (ver página 36)



LIMPIAR (ver página 40)



MANEJO (ver página 39)

Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.



MARCA DE VERIFICACIÓN  
(ver página 39)

## △ VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- △ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.
- / De uitlaatklep mag enkel gebruikt worden voor het reglementaire gebruik. Het bevestigen van andere voorwerpen, bv. een halfzuil op de uitlaatklep is niet toegestaan.
- / Wanneer problemen optreden bij doorloopgeisers of wanneer een grotere waterdoorvoer gewenst is, kan de EcoSmart® (doorstroombegrenzer) die achter de perlator is gemonteerd, makkelijk verwijderd worden.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Armatuur standaard met EcoSmart® (doorstroombegrenzer)

Werkdruk: max. max. 1 MPa

Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa

Getest bij: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatuur warm water: max. 60°C

Thermische desinfectie: 70°C/4 min

- / Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!
- / De perlator voldoet niet aan de norm DIN EN 246

## SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



MATEN (zie blz. 37)



DOORSTROOMDIAGRAM  
(zie blz. 37)



## SERVICE ONDERDELEN

(zie blz. 38)

XXX = Kleuren

000 = Verchroomd

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

## TOEBEHOREN

(behoort niet tot het leveringspakket)



/ montagesleutel #58085000 (zie blz. 35)



/ Kit (zie blz. 36)



REINIGEN (zie blz. 40)



BEDIENING (zie blz. 39)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.



KEURMERK (zie blz. 39)

## ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Lødnings- og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Afløbsventilen må kun bruges til det fastlagte formål. Det er ikke tilladt at fastgøre andre genstande f.eks. en halvsøjle til afløbsventilen.
- / Ved problemer med gennemløbsvandvarmer eller hvis der ønskes mere vandgennemstrømning, kan EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænseren), der sidder i perlatoren, fjernes.

## TEKNISKE DATA

Armaturet er forsynet med EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænsere)

Driftstryk: max. 1 MPa  
 Anbefalet driftstryk: 0,1 - 0,5 MPa  
 Prøvetryk: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmtvandstemperatur: max. 60°C  
 Termisk desinfektion: 70°C / 4 min

- / Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!
- / Perlatoren er ikke identisk med DIN EN 246.

## SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



MÅLENE (se s. 37)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM  
 (se s. 37)



RESERVEDELE (se s. 38)

XXX = Overflade

000 = Krom

140 = Brushed Bronze  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 300 = Polished Redgold  
 310 = Brushed Redgold  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 800 = Stainless Steel Optic  
 820 = Brushed Nickel  
 950 = Brushed Brass  
 990 = Polished Gold-Optic

## SPECIALTILBEHØR

(ikke med i leveringsomfang)



/ Monteringsnøgle #58085000 (se s. 35)



/ Kitt (se s. 36)



RENGØRING (se s. 40)



BRUGSANVISNING (se s. 39)

Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.



GODKENDELSE (se s. 39)

## MONTERING (se s. 35)





## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / A válvula de escoamento só pode ser utilizada para o fim para o qual foi concebida. Não é permitida a fixação de outros objetos na válvula de escoamento como, por exemplo, uma semicolumna.
- / Em caso de problemas com o esquentador de água ou se desejar maior débito de água, é possível retirar o EcoSmart® (limitador de caudal), situado por trás do emulsor.

## DADOS TÉCNICOS

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart® (limitador de caudal)

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa

Pressão de func. recomendada: 0,1 - 0,5 MPa

Pressão testada: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura da água quente: max. 60°C

Desinfecção térmica: 70°C / 4 min

- / Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!
- / O emulsor não corresponde à DIN EN 246

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



MEDIDAS (ver página 37)



FLUXOGRAMA (ver página 37)



## PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

(ver página 38)

XXX = Acabamentos

000 = Cromado

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

## ACESSÓRIOS ESPECIAIS

(não incluído no volume de fornecimento)



/ Chave especial #58085000 (ver página 35)



/ Mástique (ver página 36)



LIMPEZA (ver página 40)



FUNCIONAMENTO (ver página 39)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.



## MARCA DE CONTROLO

(ver página 39)

## MONTAGEM (ver página 35)



## Δ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Δ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- Δ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- Δ Znaczące różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Zawór odpływowy można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Mocowanie innych przedmiotów, np. półkolumny przy zaworze odpływowym, jest niedozwolone.
- / W przypadku problemów z przepływowymi podgrzewaczami wody lub jeśli chce się uzyskać większy przepływ wody, można usunąć EcoSmart® (ogranicznik przepływu) znajdujący się za napowietrzaczem.

## DANE TECHNICZNE

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu)

Ciśnienie robocze: maks. 1 MPa

Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 - 0,5 MPa

Ciśnienie próbne: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)

Temperatura wody gorącej: maks. 60°C

Dezynfekcja termiczna: 70°C / 4 min

- / Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!
- / Napowietrzacz nie odpowiada normie DIN EN 246

## OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



WYMIARY (patrz strona 37)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 37)



## CZĘŚCI SERWISOWE

(patrz strona 38)

XXX = Kody kolorów

000 = Chrom

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

## WYPOSAŻENIE SPECJALNE

(Nie jest częścią dostawy)



/ Klucz montażowy #58085000 (patrz strona 35)



/ Kit instalatorski (patrz strona 36)



CZYSZCZENIE (patrz strona 40)



OBSŁUGA (patrz strona 39)

Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 39)

MONTAŻ (patrz strona 35)



## ⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- / Vypouštěcí ventil je povoleno používat pouze dle určení. Připevňování jiných předmětů např. polosloupů k vypouštěcímu ventilu není přípustné.
- / Při problémech s průtokovým ohřevačem, nebo když je požadován větší průtok, může být odstraněno zařízení EcoSmart® (omezovač průtoku), které je umístěno za perlátorem.

140 = Brushed Bronze  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 300 = Polished Redgold  
 310 = Brushed Redgold  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 800 = Stainless Steel Optic  
 820 = Brushed Nickel  
 950 = Brushed Brass  
 990 = Polished Gold-Optic

## ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (není součástí dodávky)



/ montážní klíč #58085000 (viz strana 35)



/ Instalační kit (viz strana 36)



ČIŠTĚNÍ (viz strana 40)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 39)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 39)

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Armatura je sériově vybavena zařízením EcoSmart® (omezovač průtoku)

Provozní tlak: max. 1 MPa

Doporučený provozní tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Zkušební tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota horké vody: max. 60°C

Teplná desinfekce: 70°C / 4 min

/ Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

/ Perlátor neodpovídá normě DIN EN 246

## POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



ROZMĚRY (viz strana 37)




DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 37)



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 38)

XXX = Kód povrchové úpravy

000 = Chrom

MONTÁŽ (viz strana 35) 

## ⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Odtokový ventil sa smie používať iba na použitie v súlade s určením. Upevňovanie iných predmetov, napr. polovičného sfstu na odtokový ventil, nie je prípustné.
- / Pri problémoch s prietokovým ohrievačom alebo ak je požadovaný väčší prietok vody, môže sa demontovať zariadenie EcoSmart® (obmedzovač prietoku), ktoré je umiestnené za perlátorom.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Armatúra je sériovo vybavená zariadením EcoSmart® (obmedzovač prietoku)

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa

Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Skúšobný tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota teplej vody: max. 60°C

Termická dezinfekcia: 70°C / 4 min

/ Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

/ Perlátor nezodpovedá DIN EN 246

## POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



ROZMERY (viď strana 37)



DIAGRAM PRIETOKU  
(viď strana 37)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 38)

XXX = Farebné označenie

000 = Chróm

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

## ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO

(nie je súčasťou dodávky)



/ montážny kľúč #58085000 (viď strana 35)



/ Inštalčná súprava (viď strana 36)



ČISTENIE (viď strana 40)



OBSLUHA (viď strana 39)

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstavky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.



OSVEDČENIE O SKÚŠKE  
(viď strana 39)



### △ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

### 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- / 请遵守当地国家现行的安装规定.
- / 只能按规定使用溢流阀. 禁止将半露柱及其他部件固定到溢流阀上.
- / 如果使用即热式热水器时出现问题, 或要求更大的水流量, 可以把位于水波器后面的 EcoSmart® (流量限制器) 拆除.

### 技术参数

本龙头配有 EcoSmart® (流量限制器)

工作压力: 最大 1 MPa

推荐工作压力: 0,1 - 0,5 MPa

测试压力: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

热水温度: 最大 60°C

热力消毒: 70°C / 4 分钟

/ 该产品专为饮用水设计!

/ 水波器不等同于 DIN EN 246 所述

### 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



大小 (参见第页 37)



流量示意图 (参见第页 37)



备用零件 (参见第页 38)

XXX = 颜色代码

000 = 镀铬

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

### 选装附件 (不在供货范围内)



/ 专用工具 #58085000 (参见第页 35)



/ 水管胶泥 (参见第页 36)



清洗 (参见第页 40)



操作 (参见第页 39)

汉斯格雅建议, 清晨或在水流长时间停滞后, 前半升水不作饮用水使用.



检验标记 (参见第页 39)

安装 (参见第页 35)



## △ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- △ донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Спускной клапан разрешается использовать только в предусмотренных целях. На спускном клапане запрещается закреплять другие предметы, например, полуколонну.
- / Если возникнут проблемы с проточным бойлером или потребуется увеличить расход воды, то можно удалить EcoSmart® (ограничитель потока воды), который установлен за воздушным рассекателем.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart® (ограничителем потока воды)

Рабочее давление: не более. 1 МПа  
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа  
 Давлении: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
 Температура горячей воды: не более. 60°C  
 Термическая дезинфекция: 70°C/4 мин

/ Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

/ Аэратор не соответствует DIN EN 246

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 37)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 37)



КОМПЛЕКТ (см. стр. 38)

XXX = Цветная кодировка

000 = Хром

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (не включено в объем поставки!)



/ Монтажный ключ #58085000 (см. стр. 35)



/ Монтаж подводки (см. стр. 36)



ОЧИСТКА (см. стр. 40)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 39)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 39)



## △ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Poistoventtiiliä saa käyttää vain tarkoituksenmukaisesti. Poistoventtiiliin ei saa kiinnittää muita esineitä, esim. seinäkupua.
- / Jos läpivirtauskuumentimen kanssa on ongelmia tai jos halutaan suurempaa veden virtausmäärää, voidaan poreenmuodostajan takana oleva EcoSmart® (virtauksenrajoitin) poistaa.

## TEKNISET TIEDOT

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart® (virtauksenrajoittimella)

Käyttöpaine: maks. 1 MPa  
 Suositeltu käyttöpaine: 0,1 - 0,5 MPa  
 Koestuspaine: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Kuuman veden lämpötila: maks. 60°C  
 Lämpödesinfektio: 70°C/4 min

- / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!
- / Poresuutin ei vastaa DIN EN 246

## MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikoniala



MITAT (katso sivu 37)



VIRTAUSDIAGRAMMI  
 (katso sivu 37)



VARAOSAT (katso sivu 38)

XXX = Värikoodaus

000 = Kromi

140 = Brushed Bronze  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 300 = Polished Redgold  
 310 = Brushed Redgold  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 800 = Stainless Steel Optic  
 820 = Brushed Nickel  
 950 = Brushed Brass  
 990 = Polished Gold-Optic

ERITYISVARUSTE (ei kuulu toimitukseen)



/ Asennusavain #58085000 (katso sivu 35)



/ Asennussarja (katso sivu 36)



PUHDISTUS (katso sivu 40)



KÄYTTÖ (katso sivu 39)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.



KOESTUSMERKKI (katso sivu 39)

ASENNUS (katso sivu 35)



## ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Avrinningsventilen får bara användas till det som den är avsedd för. Det är inte tillåtet att montera andra föremål, t.ex. en kåpa, vid avrinningsventilen.
- / Om det är problem med vattenberedaren eller om större vattenflöde önskas kan EcoSmart® (flödeskontroll) som sitter bakom perlatorn tas bort.

## TEKNISKA DATA

Blandare seriemässigt med EcoSmart® (flödeskontroll)

Driftstryck: max. 1 MPa

Rek. driftstryck: 0,1 - 0,5 MPa

Tryck vid provtryckning: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmvattentemperatur: max. 60°C

Termisk desinfektion: 70°C/4 min

/ Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

/ Perlator motsvarar inte DIN EN 246

## SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



MÅTTEN (se sidan 37)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 37)



RESERVDELAR (se sidan 38)

XXX = Färgkodning

000 = Krom

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

## SPECIALTILLBEHÖR

(medföljer ej leveransen)



/ Monteringsnyckel #58085000 (se sidan 35)



/ Installationskitt (se sidan 36)



RENGÖRING (se sidan 40)



HANTERING (se sidan 39)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.



TESTSIGILL (se sidan 39)





## △ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminy s turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminy s nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Išleidimo vožtuvas gali būti naudojamas tik pagal savo paskirtį. Prie išleidimo vožtuvo draudžiama tvirtinti kitas dalis, pavyzdžiui, puskolones.
- / Jei yra problemų su momentiniu vandens šildytuvu ar neužtenka vandens srauto, galima pašalinti už aeratoriaus esantį „EcoSmart®“ (vandens srauto ribotuvą).

## TECHNINIAI DUOMENYS

Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart® (vandens srauto ribotuvą)

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C  
 Terminis dezinfekavimas: 70°C / 4 min

- / Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!
- / Oro kompresorius neatitinka DIN EN 246

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 37)



PRALAUDIMO DIAGRAMA  
 (žr. psl. 37)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 38)

XXX = Spalvos  
 000 = Chrom  
 140 = Brushed Bronze  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 300 = Polished Redgold  
 310 = Brushed Redgold  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 800 = Stainless Steel Optic  
 820 = Brushed Nickel  
 950 = Brushed Brass  
 990 = Polished Gold-Optic

SPECIALŪS PRIEDAI (nėra pridedama)



/ Montavimo raktas #58085000 (žr. psl. 35)



/ Montavimo rinkinys (žr. psl. 36)



VALYMAS (žr. psl. 40)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 39)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 39)

MONTAVIMAS (žr. psl. 35)



## ⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Odvodni ventil smije se koristiti samo namjenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dopušteno.
- / Ako dolazi do problema s protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, može se ukloniti EcoSmart® (limitator protoka) lociran iza aeratora.

## TEHNIČKI PODATCI

Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart® (limitator protoka)

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa

Preporučeni tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Probni tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: tlak 60°C

Termička dezinfekcija: 70°C/4 min

/ Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

/ Aerator ne odgovara standardu DIN EN 246

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



MJERE (pogledaj stranicu 37)



DIJAGRAM PROTOKA  
(pogledaj stranicu 37)



## REZERVNI DJELOVI

(pogledaj stranicu 38)

XXX = Boje

000 = Krom

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

## POSEBNI PRIBOR

(Nije sadržano u isporuci!)



/ ključ za montažu #58085000  
(pogledaj stranicu 35)



/ Instalaterski kit (pogledaj stranicu 36)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 40)



UPOTREBA (pogledaj stranicu 39)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorštenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.



## OZNAKA TESTIRANJA

(pogledaj stranicu 39)



## ⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Supapa de scurgere poate fi utilizată doar conform destinației. Fixarea altor obiecte, de ex. a unui semi-stâlp la supapa de scurgere este interzisă.
- / Dacă apar probleme cu boilerul instant sau dacă doriți un debit de apă mai mare, puteți să demontați unitatea EcoSmart® (limitatorul de debit), care se află în spatele suflătorului de aer.

## DATE TEHNICE

Bateria este dotată în serie cu EcoSmart® (limitator de debit)

Presiune de funcționare: max. 1 MPa

Presiune de funcționare recomandată: 0,1 - 0,5 MPa

Presiune de verificare: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde: max. 60°C

Dezinfecție termică: 70°C/4 min

/ Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

/ Pulverizatorul de aer corespunde normei DIN EN 246.

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silikon cu conținut de acid acetic!



DIMENSIUNI (vezi pag. 37)



DIAGRAMA DE DEBIT  
(vezi pag. 37)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 38)

XXX = Coduri de culori

000 = Crom

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

## ACCESORII OPȚIONALE

(nu este inclus în setul livrat)



/ Cheie pentru montare #58085000  
(vezi pag. 35)



/ Chit de instalare (vezi pag. 36)



CURĂȚARE (vezi pag. 40)



UTILIZARE (vezi pag. 39)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



CERTIFICAT DE TESTARE  
(vezi pag. 39)



## ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Η βαλβίδα εκροής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση. Η στερέωση άλλων αντικειμένων π.χ. μισής κολώνας στη βαλβίδα εκροής δεν επιτρέπεται.
- / Εάν παρουσιαστεί πρόβλημα με τον ταχυθερμοσίφωνα ή όταν απαιτείται περισσότερο νερό, μπορεί να απομακρυνθεί ο EcoSmart® (μειωτής ροής), ο οποίος βρίσκεται πίσω από το φίλτρο του ρουζουνιού.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μπαταρία μόνιμα εξοπλισμένη με EcoSmart® (μειωτής ροής)

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa  
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa  
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60°C  
 Θερμική απολύμανση: 70°C/4 min

- / Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!
- / Το φίλτρο δεν αντιστοιχεί στο πρότυπο DIN EN 246

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 37)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 37)



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 38)

XXX = Χρώματα  
 000 = Επιχρωμωμένο  
 140 = Brushed Bronze  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 300 = Polished Redgold  
 310 = Brushed Redgold  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 800 = Stainless Steel Optic  
 820 = Brushed Nickel  
 950 = Brushed Brass  
 990 = Polished Gold-Optic

ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΑ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



/ Κλειδί συναρμολόγησης #58085000 (βλ. Σελίδα 35)



/ Κιτ εγκατάστασης (βλ. Σελίδα 36)



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 40)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 39)

Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 39)



## ⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Odtočni ventil se sme uporabljati le v skladu z namenom uporabe. Prirrditev drugih elementov na odtočni ventil, npr. polstebra, ni dovoljena.
- / Če imate probleme s pretočnim grelnikom, ali če želite večji pretok vode, lahko odstranite EcoSmart® (omejevalnik pretoka), ki se nahaja za perlatorjem.

## TEHNIČNI PODATKI

Armatura je serijsko opremljena z EcoSmart® (omejevalnik pretoka)

Delovni tlak: maks. 1 MPa

Priporočeni delovni tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Preskusni tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura tople vode: maks. 60°C

Termična dezinfekcija: 70°C/4 min

/ Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

/ Perlator ne ustreza DIN EN 246

## OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



MERE (glejte stran 37)



DIAGRAM PRETOKA  
(glejte stran 37)



REZERVNI DELI (glejte stran 38)

XXX = Barve

000 = Krom

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

POSEBEN PRIBOR (Ni vključeno)



/ Montažni ključ #58085000 (glejte stran 35)



/ Komplet za montažo (glejte stran 36)



ČIŠČENJE (glejte stran 40)



UPRAVLJANJE (glejte stran 39)

Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 39)

MONTAŽA (glejte stran 35)



## △ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Tühjenduskraani võib kasutada ainult ettenähtud viisil. Muude esemete, nt sifooni, kinnitamine tühjenduskraani külge ei ole lubatud.
- / Kui esineb probleeme läbivooluhooleiga või kui soovitakse, et vee läbivool oleks suurem, tuleks sõela taga asuv EcoSmart® (veehulgapiiraja) eemaldada.

## TEHNILISED ANDMED

Segistisari on toodetud koos EcoSmart® (veehulgapiirajaga)

Töörõhk maks. 1 MPa

Soovitatav töörõhk: 0,1 - 0,5 MPa

Kontrollsurve: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

Kuuma vee temperatuur: maks. 60°C

Termiline desinfektsioon: 70°C / 4 min

/ Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

/ Õhustaja ei vasta standardile DIN EN 246-le

## SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil



MÕÕTUDE (vt lk 37)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 37)



VARUOSAD (vt lk 38)

XXX = Värvid

000 = Kroom

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

## SPETSIAALNE LISAVARUSTUS

(ei sisaldu komplektis)



/ Montaaživõti #58085000 (vt lk 35)



/ Paigalduskomplekt (vt lk 36)



PUHASTAMINE (vt lk 40)



KASUTAMINE (vt lk 39)

Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.



KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 39)



## ⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Noteces vārstu drīkst izmantot tikai noteiktajam mērķim. Pie noteces vārsta aizliegts piestiprināt citus priekšmetus, piemēram, puskolonnas.
- / Ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai ja ūdens plūsma nav pietiekami spēcīga, EcoSmart® (caurteces ierobežotāju), kas atrodas aiz aeratora, drīkst noņemt.

## TEHNISKIE DATI

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart® (caurteces ierobežotāju)

Darba spiediens: maks. 1 MPa  
 Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,5 MPa  
 Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karstā ūdens temperatūra: maks. 60°C  
 Termiskā dezinfekcija: 70°C / 4 min

- / Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!
- / Aerators neatbilst DIN EN 246

## SIMBOLU NOZĪME

 Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!

 IZMĒRUS (skat. lpp. 37)

 CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 37)

 REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 38)

XXX = Krāsu kodi  
 000 = Hroma  
 140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic  
 300 = Polished Redgold  
 310 = Brushed Redgold  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 800 = Stainless Steel Optic  
 820 = Brushed Nickel  
 950 = Brushed Brass  
 990 = Polished Gold-Optic

## SPECIĀLI AKSESUĀRI (komplektā netiek piegādāts)



/ Montāžas atslēga #58085000 (skat. lpp. 35)



/ Instalācijas piederumi (skat. lpp. 36)



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 40)



LIETOŠANA (skat. lpp. 39)

Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietaot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 39)

MONTĀŽA (skat. lpp. 35) 

## ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Odvodni ventil sme da se koristi samo namenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dozvoljeno.
- / Ukoliko se pojave problemi sa protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, onda EcoSmart® (ograničavač protoka vode), koji je smešten iza aeratora, može da se ukloni.

## TEHNIČKI PODACI

Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart® (ograničavač protoka vode)

Radni pritisak: maks. 1 MPa  
 Preporučeni radni pritisak: 0,1 - 0,5 MPa  
 Probni pritisak: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: maks. 60°C  
 Termička dezinfekcija: 70°C / 4 min

- / Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!
- / Aerator ne odgovara standardu DIN EN 246

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



MERE (vidi stranu 37)



DIJAGRAM PROTOKA  
 (vidi stranu 37)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 38)

XXX = Oznake boja

000 = Hrom

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

## POSEBAN PRIBOR

(Nije sadržano u isporuci)



/ ključ za montažu #58085000 (vidi stranu 35)



/ Instalaterski komplet (vidi stranu 36)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 40)



UKOVANJE (vidi stranu 39)

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorisćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 39)

MONTAŽA (vidi stranu 35)





## ⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Utløpsventilen skal kun brukes på forskriftsmessig måte. Feste av andre gjenstander, som f.eks. en halvsøyle, til utløpsventilen er ikke tillatt.
- / Ved problemer med gjennomstrømningsvannvarmer, eller når man ønsker en større vanngjennomstrømning, kan EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser) fjernes. Den sitter bak luftdysene.

## TEKNISKE DATA

Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser)

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Termisk desinfisering:	70°C / 4 min

- / Produktet er utelukkende designet for drikkevann!
- / Luftsprudler samsvarer ikke med DIN EN 246

## SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



MÅL (se side 37)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM  
(se side 37)



SERVICEDELER (se side 38)

XXX = Fargekode

000 = Krom

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic  
300 = Polished Redgold  
310 = Brushed Redgold  
330 = Polished Black Chrome  
340 = Brushed Black Chrome  
800 = Stainless Steel Optic  
820 = Brushed Nickel  
950 = Brushed Brass  
990 = Polished Gold-Optic

## EKSTRATILBEHØR

(ikke med i leveransen)



/ Montasjenøkkel #58085000 (se side 35)



/ Installasjonskitt (se side 36)



RENGJØRING (se side 40)



BETJENING (se side 39)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.



PRØVEMERKE (se side 39)



## ⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтира, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Използването на клапана за отвеждане е позволено само по предназначение. Не е допустимо закрепването на други предмети, напр. на полуколونا към клапана за отвеждане.
- / При проблеми с проточния нагревател или когато желаете по-голяма пропускателна способност на водата, може да отстраните EcoSmart® (ограничителя на протичане), който се намира зад аератора.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart® (ограничител на протичане)

Работно налягане: макс. 1 МПа  
 Препоръчително работно налягане: 0,1 - 0,5 МПа  
 Контролно налягане: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура на горещата вода: макс. 60°C  
 Термична дезинфекция: 70°C/4 мин

- / Продуктът е разработен само за питейна вода!
- / Аераторът не съответства на DIN EN 246

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



РАЗМЕРИ (вижте стр. 37)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 37)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 38)

XXX = Цветово кодиране  
 000 = Хром  
 140 = Brushed Bronze  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 300 = Polished Redgold  
 310 = Brushed Redgold  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 800 = Stainless Steel Optic  
 820 = Brushed Nickel  
 950 = Brushed Brass  
 990 = Polished Gold-Optic

СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (не се съдържа в обема на доставка)



/ Монтажен ключ #58085000 (вижте стр. 35)



/ Инсталационен кит (вижте стр. 36)



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 40)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 39)

Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 39)



### △ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

### 施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- / 排水栓は、本来の使用目的以外に使用しないでください。その他の部品、例えば排水管カバー(semi-pedestal)等を直接取付けないでください。
- / 流量が少なく給湯機の着火に問題がある場合や、流量を増やしたいときは、エアレーターの後ろにあるEcoSmart®(流量リミッター)を取り外すことができます。

### 技術資料

EcoSmart®(流量リミッター) 付きの水栓

使用圧力: 最大 1 MPa  
 推奨使用水圧: 0,1 - 0,5 MPa  
 耐圧試験圧力: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 給湯温度: 最大 60°C  
 お湯による高温消毒: 70°C/4 分

- / この製品は飲料水での使用が前提となっています(日本においては水道法に適合する飲料水)!
- / このエアレーターはDIN EN 246に適合しています

### アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



寸法 (次のページを参照 37)



流量曲線図 (次のページを参照 37)



スペアパーツ (次のページを参照 38)

XXX = 仕上げ色  
 000 = Chrome  
 140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic  
 300 = Polished Redgold  
 310 = Brushed Redgold  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 800 = Stainless Steel Optic  
 820 = Brushed Nickel  
 950 = Brushed Brass  
 990 = Polished Gold-Optic

### スペシャルパーツ (別手配部品)



- / 特殊工具 #58085000  
 (次のページを参照 35)



- / 施工用副資材 (次のページを参照 36)



お手入れ方法 (次のページを参照 40)



使用方法 (次のページを参照 39)

ハンスグローエは、朝または長い間使用されなかった後に吐水する最初の0.5リットルは、飲料水として使用しないことをお勧めします。



認証について (次のページを参照 39)

### 施工方法 (次のページを参照 35)



## △ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- / Ventili dalës mund të përdoret vetëm për përcaktimin teknik të përdorimit të tij. Nuk lejohet përforcimi apo vendosja e objekteve të tjera në ventilin dalës si p.sh. të një gjysëm harku.
- / Nëse lindin probleme me ngrohësin e ujit ose nëse dëshironi të keni më shumë qarkullim uji, atëherë EcoSmart® (kufizuesi i qarkullimit të ujit), i cili ndodhet pas ajrosësit, mund të çmontohet.

## TË DHËNA TEKNIKE

Rubineti është i pajisur si standard me EcoSmart® (Kufizues qarkullimi)

Presioni gjatë punës maks. 1 MPa  
Presioni i rekomanduar: 0,1 - 0,5 MPa  
Presioni për provë: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura e ujit të ngrohtë maks. 60°C  
Dezinfektim Termik: 70°C / 4 min

- / Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!
- / Perlatori nuk i përgjigjet normave DIN EN 246

## PËRSHKRIMI I SIMBOLIT



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



PËRMASAT (shih faqen 37)



DIAGRAMI I QARKULLIMIT  
(shih faqen 37)



PJESËT E SERVISIT (shih faqen 38)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave

000 = Krom

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

PAJISJE TË POSAÇME

(nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)



/ Çelësi i montimit #58085000 (shih faqen 35)



/ Stuko për instalim (shih faqen 36)



PASTRIMI (shih faqen 40)



PËRDORIMI (shih faqen 39)

Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet



SHENJA E KONTROLLIT

(shih faqen 39)

MONTIMI (shih faqen 35)



Brushed Bronze	= 140
Brushed Gold-Optic	= 250
Polished Redgold	= 300
Brushed Redgold	= 310
Polished Black Chrome	= 330
Brushed Black Chrome	= 340
Stainless Steel Optic	= 800
Brushed Nickel	= 820
Brushed Brass	= 950
Polished Gold-Optic	= 990

### ملحقات خاصة

(غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

/ مفتاح التركيب #58085000 (راجع صفحة 35)



/ طقم تركيب (راجع صفحة 36)



/ التنظيف (راجع صفحة 40)



/ التشغيل (راجع صفحة 39)



تتصح شركة هانز جروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

شهادة اختبار (راجع صفحة 39)



### تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

### تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوّه من أية تلفيات ناتجة عن النقل بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

/ يجب استخدام صمام الصرف للأغراض المحددة فقط. غير مسموح بثنثبيت أشياء أخرى على صمام الصرف - على سبيل المثال نصف عامود.

/ إذا تسبب سخان الماء الجاري في أية مشكلات أو في حالة الرغبة في وجود تدفق أكثر للماء، يجب فك EcoSmart® (محدد تدفق المياه) الموجود خلف تجهيزة التهوية.

### المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع EcoSmart® (محدد تدفق المياه)

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال  
0,1 - 0,5 ميجاباسكال  
ضغط التشغيل الموصى به:  
1,6 ميجاباسكال  
ضغط الاختبار:

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)  
درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C  
تعقيم حراري: 4 / 70°C الدقيقة

/ المنتج مخصص فقط لماء الشرب

/ تجهيزة التهوية غير مطابقة للمواصفة DIN EN 246

### وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض



أبعاد (راجع صفحة 37)

رسم للصرف (راجع صفحة 37)



قطع الغيار (راجع صفحة 38)

XXX = الألوان  
000 = كروم



التركيب (راجع صفحة 35)



### ⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

### MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Drenaj valfi sadece amacına uygun şekilde kullanılabilir. Yarı sütun gibi diğer nesnelerin drenaj valfi üzerine sabitlenmesine izin verilmez.
- / Sürekli akışlı su ısıtıcıları ile birlikte kullanımında problemler söz konusu ise veya akan su miktarının daha fazla olması isteniyorsa, perlatörün arka tarafındaki EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) sökölüp çıkarılabilir.


### TEKNİK BİLGİLER

Batarya EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak işletme basıncı: azami 1 MPa  
Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,5 MPa  
Kontrol basıncı: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Sıcak su sıcaklığı: azami 60°C  
Termik dezenfeksiyon: 70°C/4 dak

- / Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır
- / Perlatör, DIN EN 246'ya denk değildir.

### SİMGE AÇIKLAMASI

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

 ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 37)

 AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 37)

 YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 38)

XXX = Renkler

000 = Krom

140 = Brushed Bronze  
250 = Brushed Gold-Optic  
300 = Polished Redgold  
310 = Brushed Redgold  
330 = Polished Black Chrome  
340 = Brushed Black Chrome  
800 = Stainless Steel Optic  
820 = Brushed Nickel  
950 = Brushed Brass  
990 = Polished Gold-Optic

### ÖZEL AKSESUARLAR

(Teslimat kapsamına dahil değildir)



- / Montaj anahtarı #58085000 (bakınız sayfa 35)



- / Montaj silikonu (bakınız sayfa 36)



TEMİZLEME (bakınız sayfa 40)



KULLANIMI (bakınız sayfa 39)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.



KONTROL İŞARETİ  
(bakınız sayfa 39)

## GARANTİ BELGESİ

## ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FIRMANIN

## MALIN

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti  
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C  
Mecidiyeköy Şişli İstanbul  
Telefonu: (0-212) 273 07 30  
Faks: (0-212) 273 07 40  
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

Markası: Hansgrohe  
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi  
Garanti Süresi: 2 YIL  
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

## GENEL MÜDÜR

Albert Emlek



Satıcı Firmanın:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Unvanı:

Marka ve Modeli:

Adresi:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Telefonu:

Yetkilinin İmzası:

Faks:

Firmanın Kaşesi:

e-posta:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.



## ⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A lefolyószelepet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Más tárgyak, pl. mosdóláb, rögzítése a lefolyószelephez nem megengedett.
- / Ha problémák adódnak az átfolyós vízmelegítővel vagy nagyobb átfolyó vízmennyiségre van szükség, akkor az EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) eltávolítható a perlátor mögül.

## MŰSZAKI ADATOK

A csaptelep szériakivitelen el van látva EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

Üzemi nyomás: max. 1 MPa  
Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 - 0,5 MPa  
Nyomáspróba: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Forróvíz hőmérséklet: max. 60°C  
Termikus fertőtlenítés: 70°C/4 perc

- / A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!
- / A perlátor nem felel meg a DIN EN 246-nak

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



MÉRETET (lásd a oldalon 37)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAM  
(lásd a oldalon 37)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 38)

XXX = Szinkódolás

000 = Króm

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

## EGYÉB TARTOZÉK

(a szállítási egység nem tartalmazza)



/ Szerelőkulcs #58085000 (lásd a oldalon 35)



/ szaniter szilikon (lásd a oldalon 36)



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 40)



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 39)

- / A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65°C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- / Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvízes folyatást javasolunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folyatás javasolt. A kifolyatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- / Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg vízénél nagyobb, emiatt főzés és ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- / A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkőteleníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.



- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszám eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



V I Z S G A J E L (lásd a oldalon 39)







Stainless Steel Optic = 800

Brushed Nickel = 820

Brushed Brass = 950

Polished Gold-Optic = 990

**אביזרים מיוחדים** (הזמנה של פריט אקסטרה)/ כלי מיוחד #58085000 (ראה עמוד 35) / מרק להתקנה (ראה עמוד 36) / **ניקוי** (ראה עמוד 40) / **הפעלה** (ראה עמוד 39) 

הנס גרואה ממליצים לא להשתמש בחצי הליטר הראשון של המים הזורמים בבוקר או אחרי זמן ממושך של אי שימוש לשתייה

**תעודת בדיקה** (ראה עמוד 39)**⚠ הערות בטיחות**

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד

⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

**הוראות התקנה**

/ לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים

/ חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

/ צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

/ יש להשתמש בשסתום הניקוז אך ורק בהתאם לשימוש המיועד. אסור לחבר חפצים אחרים כלשהם לשסתום הניקוז.

/ אפשר להסיר את מגביל הזרם (EcoSmart) הנמצא מאחורי מעדן הזרימה, אם יש בעיות במחמם המים המיידי או שרוצים להגביר את זרם המים

**נתונים טכניים**

מנגנון ערבוב המים הזה מיוצר עם EcoSmart (מגביל זרימה)

לחץ הפעלה: MPa 1 מקסימום

לחץ פעולה מומלץ: MPa 0,5 - 0,1

לחץ בדיקה: MPa 1,6

(MPa = 10 bar = 147 PSI 1)

טמפרטורת מים חמים: 60°C מקסימום

חיטוי תרמי: 70°C / 4 דקות

/ המוצר מיועד אך ורק למי שתייה!

/ האארטור לא ש"ע ל-DIN EN 246

**תיאור הסמל**

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!



**מידות** (ראה עמוד 37)



**דיאגרמת זרימה** (ראה עמוד 37)



**חלקי חילוף** (ראה עמוד 38)



XXX = צבעים

000 = מצופה כרום

Brushed Bronze = 140

Brushed Gold-Optic = 250

Polished Redgold = 300

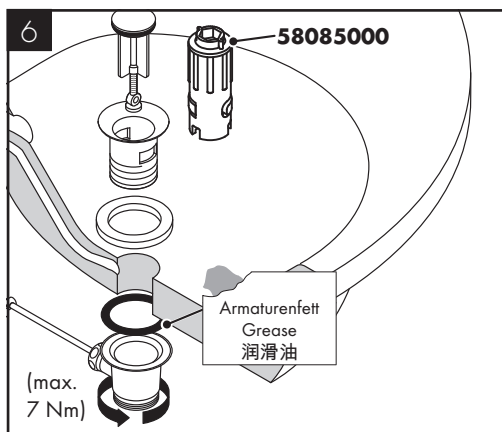
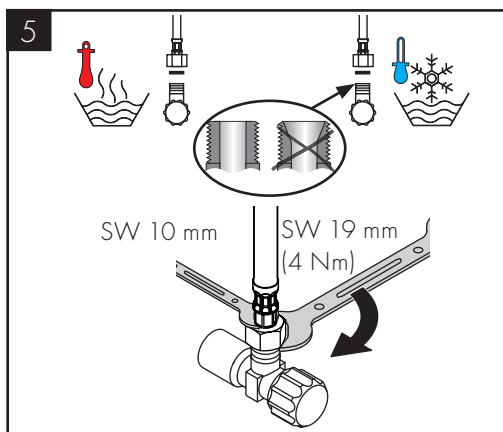
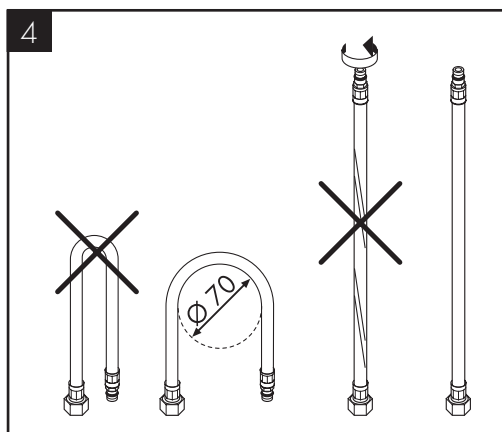
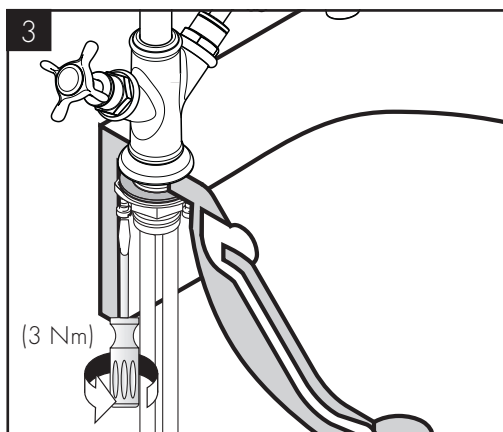
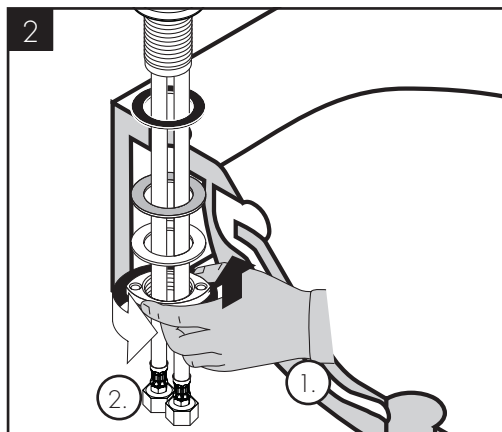
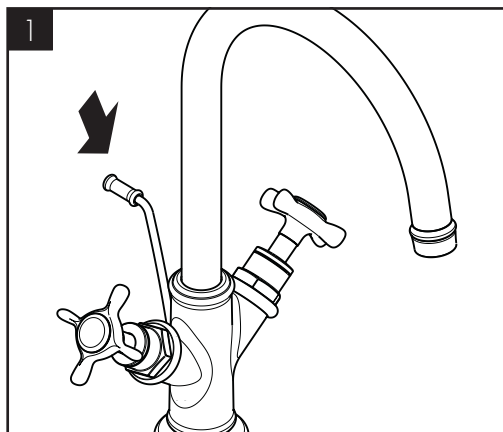
Brushed Redgold = 310

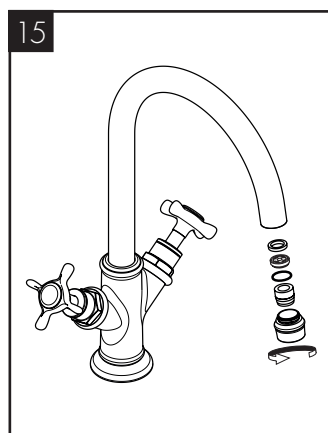
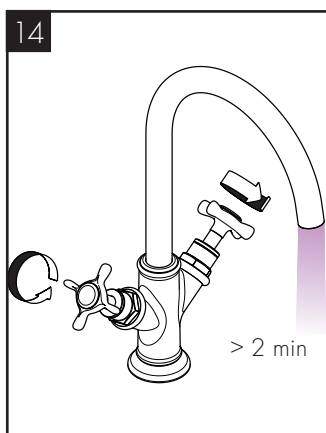
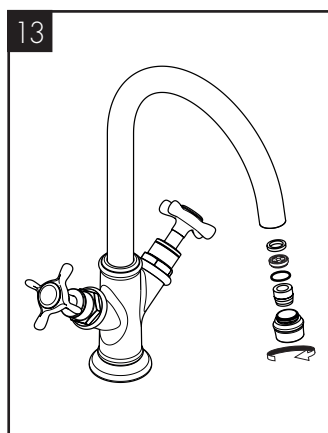
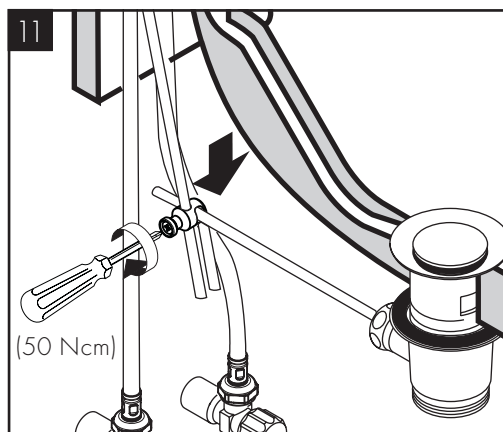
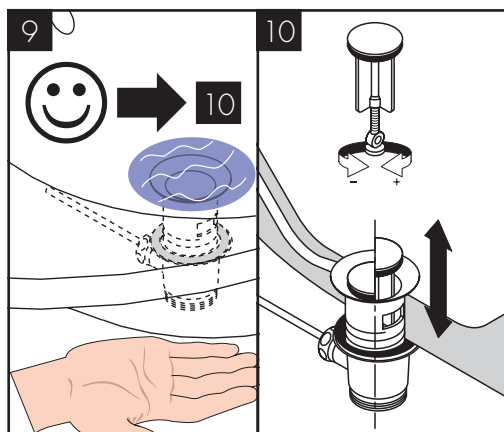
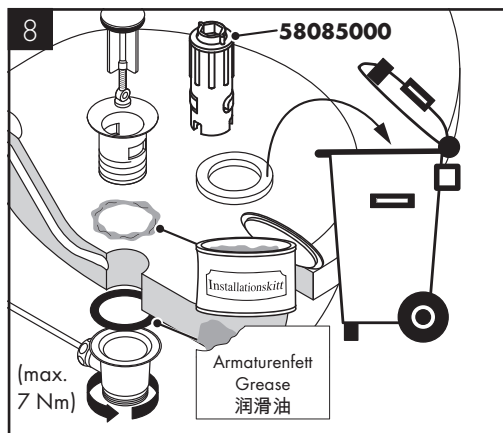
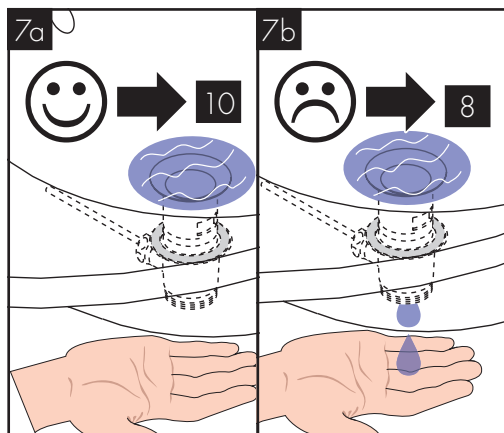
Polished Black Chrome = 330

Brushed Black Chrome = 340



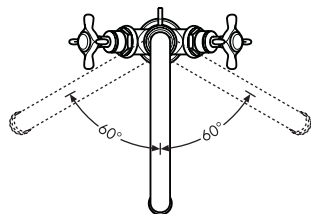
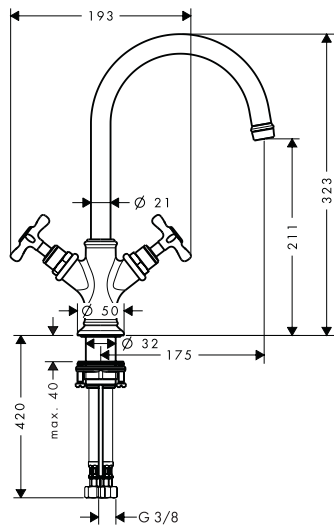
**הרכבה** (ראה עמוד 35)



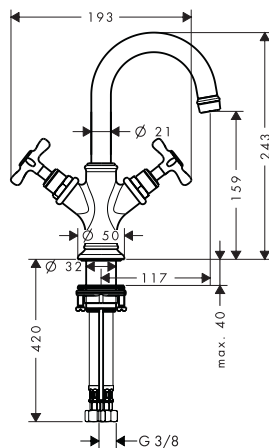




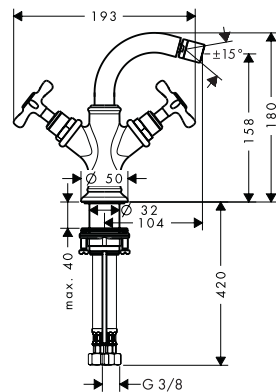
AXOR Montreux  
16502XXX / 16506XXX



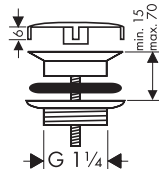
AXOR Montreux  
16505XXX



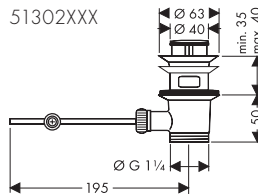
AXOR Montreux  
16520XXX



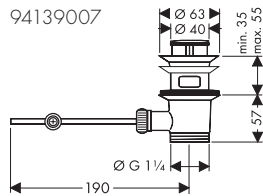
51301XXX



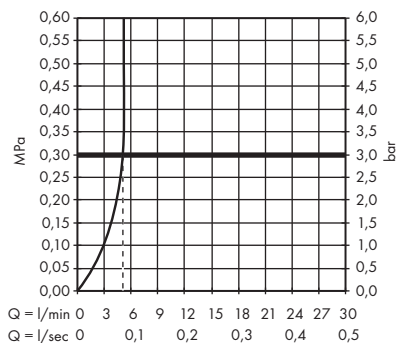
51302XXX



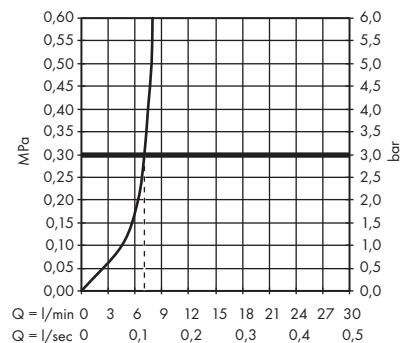
94139007



AXOR Montreux  
16502XXX / 16505XXX / 16506XXX



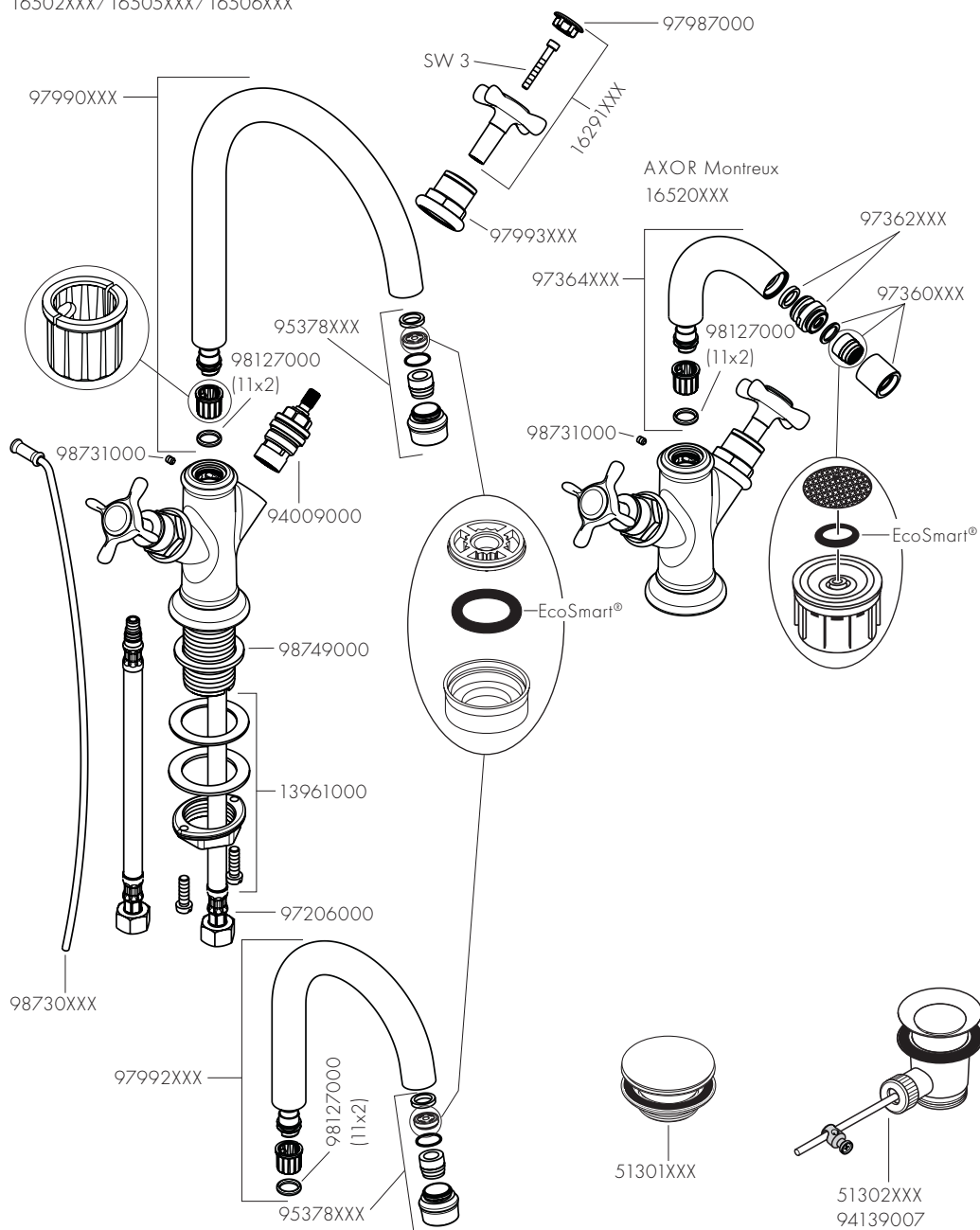
AXOR Montreux  
16520XXX

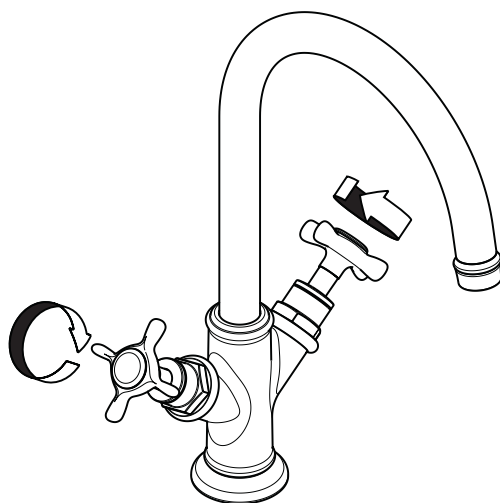
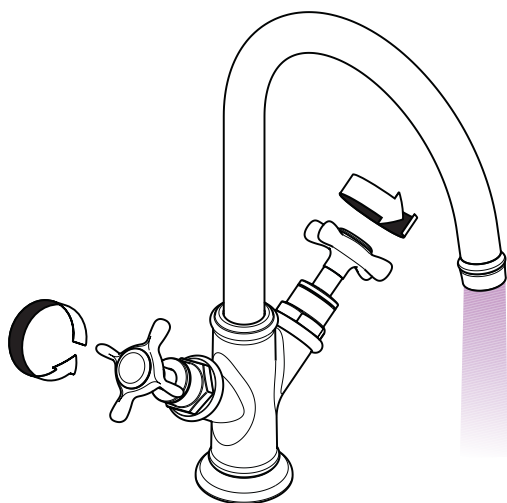




AXOR Montreux

16502XXX/ 16505XXX/ 16506XXX





P-IX

DVGW

SINTEF

NF



ETA

GODKENDT  
TIL DRIKKEVAND

16502XXX	P-IX 18198/IO	X
16505XXX	P-IX 18198/IO	X
16506XXX	P-IX 18198/IO	X
16520XXX	P-IX 29644/IO	

Hansgrohe SE

DIN 4109-1

P-IX 18198/IO



Hansgrohe SE

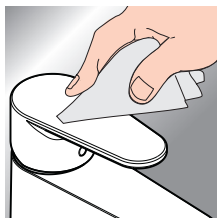
DIN 4109-1

P-IX 29644/IO



# AXOR

[www.axor-design.com/cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt

FR / Recommandation pour le nettoyage /  
Garanties / Contact

EN / Cleaning recommendation / Warranty /  
Contact

IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia /  
Contatto

ES / Recomendaciones para la limpieza /  
Garantía / Contacto

NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie /  
Contact

DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt

PT / Recomendações de limpeza / Garantia /  
Contacto

PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji /  
Gwarancja / Kontakt

CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt

SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt

ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触

RU / Рекомендации по очистке / Гарантия /  
Контакты

FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti /  
Contacto

LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

RO / Recomandări pentru curățare / Garanție /  
Contact

EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή

SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt

ET / Puhastussuositused / Garantii / Kontakt

LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti

SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt

BG / Препоръка за почистване / Гаранция /  
Контакт

JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先

SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt

AR / توصيات التنظيف / الضمان / اتصال

TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas

HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés

HE / המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר

AXOR / Hansgrohe SE

Austraße 5-9

77761 Schiltach

Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)

[axor-design.com](http://axor-design.com)

07/2022  
9.05814.06